

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1980

Vyhlásené: 22.08.1980

Časová verzia predpisu účinná od: 22.08.1980

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

**103**

**VYHLÁŠKA**

**ministra zahraničných vecí**

z 12. júna 1980

**o Dohode o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej  
socialistickej republiky a vládou Jemenskej arabskej republiky**

Dňa 30. mája 1980 bola v Prahe podpísaná Dohoda o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jemenskej arabskej republiky. Podľa svojho článku 10 Dohoda nadobudla platnosť dňom podpisu.

Slovenské znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.

**Minister:**

**Ing. Chňoupek v. r.**

**DOHODA o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Jemenskej arabskej republiky**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Jemenskej arabskej republiky,

vedené želaním uľahčiť a rozvíjať spoluprácu a výmeny v oblasti kultúry, školstva, vedy a zdravotníctva medzi oboma krajinami,

presvedčené, že taká spolupráca napomôže upevňovanie dobrých vzájomných vzťahov,

rozhodli sa uzatvoriť Dohodu o kultúrnej spolupráci a za tým účelom sa dohodli takto:

**Článok 1**

Zmluvné strany budú podporovať rozvoj spolupráce a výmenu skúseností medzi vedeckými, kultúrnymi, školskými, zdravotníckymi a inými inštitúciami oboch krajín a za tým účelom umožňovať vzájomné návštevy univerzitných profesorov, vedcov, učiteľov stredných a odborných škôl a pracovníkov iných inštitúcií.

**Článok 2**

Každá zmluvná strana poskytne v súlade so svojimi možnosťami štipendiá a iné výhody štátnym príslušníkom druhej zmluvnej strany a umožní im štúdium na univerzitách, umeleckých školách, školách technického smeru a ďalších inštitúciách.

**Článok 3**

Zmluvné strany budú rozširovať kultúrne styky medzi oboma krajinami, najmä organizovať hudobné a umelecké predstavenia, prednášky, umelecké, archeologické a vedecké výstavy, ako aj vzájomné návštevy kultúrnych delegácií, umelcov a kultúrnych pracovníkov.

**Článok 4**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu a výmeny v oblasti telesnej výchovy, športu a športovej turistiky vrátane výmen športových delegácií.

**Článok 5**

Zmluvné strany posúdia možnosť vzájomného uznávania diplomov a vedeckých hodností a pokiaľ to budú považovať za nevyhnutné, uzatvoria za týmto účelom osobitnú dohodu.

**Článok 6**

Zmluvné strany budú uľahčovať vzájomné výmeny kníh, kultúrnych, vedeckých, umeleckých časopisov a filmov a podporovať usporiadania filmových festivalov a prehliadok.

**Článok 7**

Každá zo zmluvných strán umožní uverejňovanie prekladov významných vedeckých, kultúrnych a umeleckých literárnych prác autorov druhej zmluvnej strany.

**Článok 8**

Zmluvné strany budú podporovať spoluprácu v oblasti tlače, rozhlasu a televízie.

**Článok 9**

Na vykonávanie tejto Dohody budú zmluvné strany uzatvárať vždy na určité časové obdobie programu kultúrnej spolupráce, ktoré budú obsahovať tiež finančné podmienky plánovaných akcií a výmen.

**Článok 10**

Táto Dohoda nadobudne platnosť dňom podpisu.

**Článok 11**

Táto Dohoda sa uzatvára na obdobie piatich rokov a jej platnosť bude predĺžovaná vždy na obdobie ďalších päť rokov, ak ju jedna zo zmluvných strán písomne nevyhoví šesť mesiacov pred uplynutím prebiehajúceho päťročného obdobia platnosti.

Dané v Prahe dňa 30. mája 1980 vo dvoch vyhotoveniach, každé v slovenskom, arabskom a anglickom jazyku, pričom v prípade rozporu vo výklade bude rozhodujúce anglické znenie.

**Za vládu  
Československej socialistickej republiky:**

**M. Klusák v. r.**

**Za vládu  
Jemenskej arabskej republiky:**

**Yahia Mosleh Mahdi v. r.**

